

## Інформація щодо захисту даних для підопічних та їхніх законних опікунів/представників у рамках програми наставництва Balu und Du

З метою реалізації програми наставництва Balu und Du ми обробляємо персональні дані вас і вашої дитини, про що ми хотіли б повідомити вас відповідно до вимог законодавства:

### 1. Відповідальна особа

Balu und Du e.V. разом з місцевим постачальником Balu und Du, що відповідає за вашу дитину, є відповідальними за обробку ваших даних (надалі разом іменовані: «ми» або «нас»). Контактні дані Balu und Du e.V.: Balu und Du e.V. | Офіс | Георгштрассе 7 | 50676 Кельн | Німеччина | [Ел. пошта: info@balu-und-du.de](mailto:info@balu-und-du.de) | [www.balu-und-du.de](http://www.balu-und-du.de). Ви можете знайти контактні дані місцевого представника Balu und Du на нашому вебсайті за адресою: [www.balu-und-du.de/standorte](http://www.balu-und-du.de/standorte). Якщо ви маєте запитання щодо захисту даних, звертайтеся до компанії Balu und Du e.V. та місцевого представника Balu und Du в будь-який час.

### 2. Мета та правова підстава

Метою обробки ваших персональних даних є реалізація програми наставництва Balu und Du:

- **Прийняття і розміщення:** З метою прийняття вашої дитини до нашої програми наставництва Balu und Du, ми спочатку збираємо основні дані, такі як ім'я та прізвище, стать, дата народження, мови спілкування, адреса, адреса електронної пошти та номер телефону чи мобільного телефону. Крім того, ми збираємо детальну інформацію та побажання. Ми обробляємо ці основні дані з метою внесення вас і вашої дитини в наш інструмент щоденника, а також пошуку наставника для вашої дитини. Ми збираємо лише спеціальні персональні дані, що містяться в інструкціях та запитах відповідно до визначення, наведеного у Ст. 9 (1) Загального регламенту про захист даних (GDPR) після надання підписаної вами заяви про згоду.
- **Реалізація програми наставництва:** У рамках програми наставництва, окрім основних даних, ми зберігаємо додаткові дані, пов'язані з програмою. Зокрема, до них відносяться щоденникові записи наставника вашої дитини та будь-яке листування з нами. Основні дані та дані, пов'язані з програмою, обробляються в рамках реалізації програми наставництва, з метою контролю та супроводу вашої дитини та його/її наставника.
- **Забезпечення якості та дослідження:** Головним компонентом програми наставництва Balu und Du є забезпечення якості та дослідження, що сприяють її реалізації. Це можна здійснити двома способами: з одного боку, з метою забезпечення якості та дослідження ми передаємо ваші контактні дані до науково-дослідних установ, що співпрацюють з нами. Ці установи згодом будуть звертатись до вас безпосередньо з проханням взяти участь у відповідних

дослідницьких проектах. З іншого боку, ми надаємо дослідникам і дослідницьким установам псевдонімізовані дані в рамках програми. У цьому випадку персональні дані зберігаються під ідентифікатором, що складається із попередньо визначених параметрів, таким чином, щоб ідентифікація особи була б можливою лише за умови прикладання значних зусиль.

- Кінець періоду наставництва: Дані будуть псевдонімізовані через 1 рік після закінчення періоду наставництва. З цією метою ваші основні дані в інструменті щоденника будуть видалені та замінені ідентифікатором («ID»). Після цього присвоєння ідентифікатора вашому імені може здійснюватися лише через окремий файл, який зберігається протягом 10 років з метою пред'явлення можливих претензій.

Правовою підставою є дана згода, Ст. 6, п. 1U, абз. 1, літ. b) Загального регламенту про захист даних (GDPR). Надання ваших даних є обов'язковою умовою для участі в програмі наставництва Balu und Du. У випадку ненадання даних, участь у програмі наставництва Balu und Du для вас буде неможливою. Правовою основою для обробки спеціальних персональних даних відповідно до Ст. 9, п. 1 GDPR є ваша згода, надана згідно Ст. 9, п. 2, літ. a) GDPR.

### **3. Розкриття ваших даних**

У рамках програми наставництва Balu und Du доступ до ваших даних та даних вашої дитини матимуть лише особи, яким вони необхідні для виконання відповідних завдань (координатори, адміністратори). Поза межами програми наставництва доступ до ваших даних можуть отримати постачальники послуг, що надають нам підтримку у виконанні наших завдань. Наприклад, це постачальники послуг, яким ми доручили експлуатацію наших серверів, надсилання інформаційних бюлетенів, аналіз даних чи оцінку програм. Постачальники послуг, яких ми задіюємо, повинні відповідати спеціальним вимогам щодо конфіденційності. Вони отримують доступ до ваших даних лише в тому об'ємі і на той період часу, що є необхідними для виконання завдань. У той же час, ми передаємо дані третім особам, якщо це необхідно для виконання наших контрактних зобов'язань перед учасниками (напр., страховим компаніям при настанні страхової події). В інших випадках, ми передаємо ваші дані третім особам лише тоді, коли ми маємо для того відповідні законні підстави, або якщо ви надали нам згоду на таку передачу.

### **4. Термін зберігання**

Дані будуть псевдонімізовані через 1 рік після закінчення періоду наставництва та зберігатимуться в цій формі протягом 10 років. Через 10 років дані будуть повністю анонімізовані і будуть використовуватись лише в наукових цілях.

## 5. Ваші права

Стосовно ваших персональних даних, які ви передаєте нам, ви маєте наступні права:

- **Право на інформацію:** Ви можете запросити інформацію відповідно до Ст. 15 GDPR щодо ваших персональних даних, які ми обробляємо.
- **Право на виправлення:** Якщо інформація щодо вас є неточною (або стає неточною), ви можете подати запит на її виправлення згідно Ст. 16 GDPR. Якщо ваші дані є неповними, ви можете подати запит на їхнє доповнення.
- **Право на видалення:** Ви можете подати запит щодо видалення ваших персональних даних згідно Ст. 17 GDPR.
- **Право на обмеження обробки:** Ви маєте право подати запит щодо обмеження обробки вашої особистої інформації згідно Ст. 18 GDPR.
- **Право на заборону обробки:** Ви маєте право на заборону обробки ваших персональних даних відповідно до Ст. 6, п. 1, стор. 1, літ. е) або f) GDPR в будь-який момент з особистих причин згідно зі Ст. 21, п. 1 GDPR. В цьому випадку ми не будемо надалі обробляти ваші дані, окрім ситуацій, коли ми маємо законні підстави для такої обробки, що мають пріоритет над вашими інтересами, правами та свободами, або якщо обробка проводиться з метою заявляння, виконання або захисту законних вимог (Ст. 21, п. 1 GDPR). Крім того, у будь-який момент ви маєте право заборонити обробку ваших персональних даних для цілей прямого маркетингу згідно Статті 21, п. 2 Регламенту про захист даних; це також стосується будь-якого профілювання, якщо воно пов'язане з таким прямим маркетингом. Звертаємо вашу увагу на право заборони в зазначеній політиці конфіденційності у зв'язку з відповідною обробкою.
- **Право на відкликання вашої згоди:** В тій мірі, в якій ви надали свою згоду на обробку, ви маєте право на її відкликання згідно Ст. 7, п. 3 GDPR.
- **Право на переносимість даних:** Ви маєте право на отримання наданих вами персональних даних у структурованому, загальному та машинчитному форматі («переносимість даних»), а також право на передачу цих даних іншому розпоряднику, якщо застосовуються обов'язкові умови Ст. 20, п. 1, літ. а, b GDPR (Ст. 20 GDPR).

Ви можете скористатись своїми правами, звернувшись за контактними даними, зазначеними в розділі «Розпорядник». Якщо ви вважаєте, що обробка ваших персональних даних порушує законодавство про захист даних, ви також маєте право подати скаргу до органу з нагляду за дотриманням законодавства щодо захисту персональних даних відповідно до Ст. 77 GDPR. До таких органів також відноситься орган з нагляду, що контролює діяльність Balu und Du e.V., зі штаб-квартирою в Оснабрюку, Німеччина: Державний комісар із захисту даних Нижньої Саксонії, Принценштрассе 5, 30159, Ганновер, Німеччина, телефон: +49 (0)511 / 120 45 00, Ел. пошта: [poststelle@fd.niedersachsen.de](mailto:poststelle@fd.niedersachsen.de).

## 6. Інформація щодо спільної відповідальності

Зобов'язання, що витікають із спільної відповідальності, ми зафіксували у письмовій формі в рамках договору, укладеного між Balu und Du e.V. і місцевим представником Balu und Du:

- Відповідним чином, місцевий представник Balu und Du відповідає за збір основних даних, їхній запис в інструменті щоденника, а також зберігання та знищення відповідних контрактів, листів запису та форм згоди. Balu und Du e.V. відповідає за зберігання та видалення основних даних в інструменті щоденника, а також за збір, запис, зберігання та видалення даних, пов'язаних із програмою, в даному інструменті. Сторона, яка здійснює обробку даних, відповідає за будь-яку їхню подальшу обробку.
- Відповідно до досягнутої домовленості, під час збору даних місцевий представник Balu und Du зобов'язаний надати вам, як суб'єкту даних, обов'язкову інформацію відповідно до Статей 13 та 14 GDPR, а також ознайомити вас зі змістом важливих частин угоди щодо спільної відповідальності (Ст. 26 (2) GDPR).
- Договірна сторона, що отримує відповідний запит, відповідає за обробку запитів і прав суб'єктів даних (Статі 15 - 22 GDPR), а також за інформування суб'єктів даних про заходи, що були або не були вжиті у відповідь на запит згідно Статей 15 - 22 GDPR.
- Нарешті, згідно з угодою, кожна з договірних сторін відповідає за інформування суб'єктів даних у разі порушення використання персональних даних (Ст. 34 GDPR), залучення та аудит обробників даних (Ст. 28 GDPR) та сповіщення компетентного контролюючого органу про порушення використання даних (Ст. 33 GDPR).
- Як Balu und Du, так і місцеві представники Balu und Du e.V. зобов'язані визначити технічні та організаційні заходи (Ст. 32 GDPR), а також вести реєстр видів діяльності з обробки даних (Ст. 30 GDPR).

Ви маєте право на захист своїх прав, передбачених Статтями 13, 14 та 15 GDPR, незалежно від сфер відповідальності, визначених в угоді про спільну відповідальність у внутрішніх відносинах, за вашим вибором з Balu und Du або місцевим представником Balu und Du e.V.